

### 金冠大酒樓

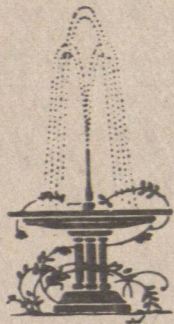
#### GOLDEN CROWN RESTAURANT

Business Hours: Open till 1:00 a.m.



經已開幕 敬請留意  
特聘著名歌星

張慧小姐 鳴茜小姐  
桑妮亞小姐等登台演唱  
由金種子樂隊伴奏  
歡迎各界人士 駕臨增光



124 W. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 688-6631

### 緻新建築公司

#### Chi Sun Construction Co.

466 E. 10TH AVE.  
VANCOUVER, B.C.

PHONE: 874-4905



裝修內 裝修新 大小  
修葺外 舊土庫 坭水木  
水屋油 新舊水 工  
洞字漆 喉格

中環: 251-5268

### Hong Kong Driving School Ltd

#### 香港駕駛學校

地址: 域多利街5889號

電話: 321-3722

考人指 專人指 免費接 收費公 師資優 驗車官

校長: 方勵強夫人 王浩士: 324-4135  
電話: 298-4623 黃伯成: 254-7519  
岑衛富: 922-2203

### 環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 East Pender St. Vancouver B.C.

電話: (604) 684-2341

特價機票前往

香港, 台灣及東南亞各地

(代理各大航空公司國內外機票)

◀直接出票, 毋須等候▶

### Pacific Driving School

#### 太平洋駕駛學校

教師師傳莊順基 (JOE)

精通英語, 國語, 廣東話。

日間電話: 437-4031

晚間: 255-5054

公司電話: 255-0952

206-2121 KINGSWAY

VAN. B. C.

ALLAN WONG 437-3556

### 黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1

tel. (604) 687-7750

▲最好商業樓宇, 近唐人街, 喜士定夾維  
街, 正層最合做零售及餐室。  
▲片打街一百號, 位於唐人街中心, 樓上  
做寫字樓及另有六組, 業主自用好機會。  
▲四百號東喜士定, 50X123, 是最  
好發展地區, 及佔有物業 10501  
KING GEORGE HIGHWAY  
SURREY十年新, 街角地, 業主會接  
管銀期。  
▲肥沃四十二英畝地, 最好種蔬菜, 小小  
首期就可以。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET

VANCOUVER, B.C. V6H 2M6



PETER WU

BUS: 736-3831

RES: 261-6890

PAGER: 524-8581 No.1300

▲新屋, 1622-24 E 12街, 1  
房及三廁, 週末三至五開放, 廿三萬。  
▲SHAGHNESSY, 五睡房, 地大  
79X167, 二十九萬。  
▲110-2222 PRINCE EDW  
ARD近維多利亞, 減價六萬九千五百  
211-1420 E 7, 一大睡房有火  
爐, 六萬七千五百, 星期六三點至五點開。  
▲204-6211 E 6, 兩睡房, 八萬九  
。星期六十二點半至二點半開放。  
▲高林, 414-630 CLARKE  
RD., 五萬六千。  
▲雪糕生意, 位於最好市中心蘭湖商場, 二  
萬八千五百, 五年批。  
▲燒雞, 湯, 三文治店, 位於市中心, 座位四  
十, 長批, 價六萬。

Block Bros. Realty Ltd.

TEL. 435-1471

GRACE LI 李張蘭芳

住家電話: 464-1091

或687-7711 PAGER 7889

▲近維多利亞, 柏文地, 兩睡房, 近學校巴  
士, 土庫一廁房廁。  
▲佐治東街近PNE, 內外全部翻新, 兩睡房  
土庫有一廁房廁, 交通方便, 近學校。  
▲本里比, 大城地, 七十五乘一五, 四睡房  
大屋, 土庫有一廁三浴廁。  
▲存屋地, 四十九點五乘一〇〇〇〇〇〇〇  
VIEW HWY., 三睡房。  
▲廿六街夾乃街, 街角地, 三睡房, 土庫兩睡  
房廁。  
▲NEWPORT, 兩睡房, 土庫兩睡房,  
土庫兩睡房廁。近學校巴士。

代理買賣地產物業免費估價

梁寶琴 Christine Leung

Block Bros. Realty Ltd.

bus. 435-1471 res. 872-3036

pager 687-7711 #7011

▲近維多利亞, 可做柏文地, 商業地, 地50X  
133現有舊屋四間, 月租一千二百餘元。  
▲溫市東區, 商業地, 地66X130, 一邊現建築  
地, 地下多舖, 二樓柏文二組, 及地下舖位數間,  
樓上柏文數間, 認真值得投資。  
▲華埠有各種屋出賣  
▲三十一地段, 一房一廁, 七萬七千九。  
▲五房一廁, 三十三近城多利, 全部新裝修,  
十一萬九。  
▲三十一地段, 兩浴室, 九百三十三。  
▲SOLCAN夾廿五街, 八萬七千九。  
▲七年新屋, 樓下全部完成, 好風景, 價錢相  
宜過新屋, 七街夾RENFREW。  
▲CAPITAL HILL, 紅石面, 三層  
新屋, 風景優美。  
▲49X122存屋地出賣, 地點適中。

馬不停蹄  
為閣下服務  
買賣物業  
免費估價  
早晚歡迎

### ANDY IP

中文電話: 八七六一六四〇四

▲近喜士定山水風景全新屋, 十  
七萬餘。  
▲片打東街, 上下各兩睡房, 土  
庫房廁齊, 低息好價。  
▲地五十尺闊, 內外如新, 低息  
價好。  
▲十六街近維多利亞, 存屋共十睡房,  
年半新, 有四年低息。  
▲三睡房上, 土庫可出租, 雲東  
觀屋有低息。

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
876-6404

### BB公司

TEL. 435-1471

STAN HAN FRANK LEE

韓統光 李經緯

438-6597 879-3296

▲溫市親屋  
▲廿九街近維多利亞, 千多尺, 三房一廁, 有  
土庫, 三十餘年新, 十萬八。  
▲廿四街近雲東, 近千尺, 全翻新, 三房  
一廁, 有土庫, 十一萬九。  
▲新屋大平, 五十七近非沙, 千三百多尺  
十六萬餘, 三十九街近溫沙, 千二百尺  
十五萬餘, 星期六, 日, 一至四開放。  
▲西溫華屋住宅, 萬餘尺地, 千多尺屋。  
▲有土庫, 環境一流, 廿五萬餘。  
▲另舊屋八萬餘多間。  
▲高貴林  
▲歐洲式新屋兩間, 內外設計全屬最新  
款式, 環境優美, 近購物中心, 地大屋觀  
價, 價錢公道, 合你心意!  
▲溫市生意  
▲旺地果舖生意, 前舖後居, 萬六另點貨

### B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)

公司273-3111住宅271-7874

▲溫哥華東區近京士威新屋, 款式新, 價相宜  
自住收租兩相宜。  
▲溫哥華西區新屋, 〇〇地。款式觀, 交通方  
便, 已建妥, 即可入住。  
▲溫哥華東區新屋, 交通方便, 有景觀屋, 城  
市景色一覽無遺。  
▲列治文新屋, 佔地65X130, 四房另加  
書房, 雙車房, 要價十七萬九千可接納舊屋交  
換。  
▲列治文新屋位於觀區, 四房加遊戲室, 按揭  
十萬, 利息十五厘, 要價二十萬八千九百。

### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831

PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業  
生意買賣估價

▲溫哥華西區, 十年新屋, 土庫全部完備, 近  
巴士站及學校, 廿一萬。  
▲列治文區, 業主急售, 三睡房, 兩套半浴室  
雙門車房, 近學校及第三路, 十九萬餘。  
▲大型超級市場, 地段廣大, 建築費及安排租  
約及租客, 三百萬。  
▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER  
ST., DAVIE ST. 及北溫哥華。地  
點適中, 請來電聯絡。

### 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

TEL. 254-2821

本館創業  
六十餘年  
經驗豐富  
最新裝修  
寬大禮堂  
植木山池  
式樣俱全  
本館特聘華人經理  
李顯理二君為僑界服務  
電話: 二五四一二八二

### 未雨綢繆

科士蘭墓園及海濱墓園聯合誠意向華人家庭提供一項免費  
服務, 由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。  
這本「家庭資料紀錄小冊」乃由為集中紀錄家庭內各成員  
之重要資料, 可使家人一目了然, 備無遺, 而免後事麻煩。  
科士蘭墓園及海濱墓園特聘有華人樂意免費向各界人士講  
解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途, 以及解答上述兩墓  
園之各項疑問。  
世事不可逆料, 宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是  
每一個家庭最好備有的。有意索取者, 請電:  
雲龍 (WINSTON WANG)。  
辦公時間: 254-3043 或廿四小時電 522-3907  
傳呼機 (PAGER) 號碼 591-6。

### 孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

今日風光暖後人

往時恩義感親友

寬大禮堂  
多種儀式  
收費公道  
各式棺木  
豐儉隨意  
免費車馬  
供客使用

特聘華人顧問高君  
KELVIN KAN  
為僑胞服務  
地址: 306 E. 11th Ave.  
電話: OFFICE 876-2161  
寓君住宅 (華語) 872-4914

### 花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲坤 喜士定東街三七一號

本店常備  
長青樹木  
四時生花  
結婚花球  
長生花圈  
花籃花牌  
設計新穎  
歡迎光顧

呂頌詔主理  
Geo. Louie 住宅 255-9675